

特稿 漫話聾與啞

人生缺陷的事，莫如肢體殘廢和五官不健全，聾與啞是其中的一項，同時也是較為普遍的一項。

誰都知道，聾是有耳不能聽，啞是有口不能言，同樣是人生中痛苦的事情。但是，聾與啞這兩者，一般通常把聾與啞混為一談，其實嚴格地說來，聾與啞並非絕對相連的，在病徵的方面，聾是耳聾，啞是口啞，是口裏不能發音，而日常所說的「聾子」，他們都能「呀呀」作聲，他們的發音機能並沒有損壞，所以不能說話，是因耳聾，聽不到聲音，別人所說的話，他們無法聽到，所以學不到說話，結果形成了「啞吧」。對這兩人，只能稱為「聾子」，不能說是「啞吧」，也可以說是「真聾假啞」。

聾與啞，在傳統觀念上，都認為是無法可想的病症，但在中國內地的醫療工作者，近年來經過苦心的研究，已經新創了治療聾與啞的新療法，使患者恢復聽覺和說話的機能。因此有一鐵樹開花，啞吧說了話」的美談。雖然基於某種病患本身的因素，這種治療還未臻於百分之百的成功，然而已經有更好的效果開闢門戶。

不過像上述那種因聾變成啞的情形，人力原是可以補救的。當父母們發覺兒女的耳聾失聰，因聽不見聲音，發音成了問題時，倘若加以適當的引導，這樣，他們說話的能力，還不至於完全的消失，但是如果忽略了這一點，日子太久，孩子漸漸長大了，生理的機能一旦固定下來，便真的變成如一般人所說的「啞子」了。除了上述的引導方法之外，當他們在童年時，一發覺兒子因聾而啞，把他送到聾啞學校去接受所謂「特殊教育」也是一種可能補救缺陷的方法。

聾與啞的人在人類中是非常普遍的，據專家估計，在世界上各大城市，聾與啞患者約佔城市總人數百分之二。由於聾啞病患者外表與正常人沒有分別，因此，人們對聾啞者的印象便不大強烈。

僅就小小一個香港為例，根據當局早年的統計，香港的聾啞患者有三千人，現在當然已不止此數。香港第一聾啞學校，是在一九四六年成立的，該校是由一個宗教團體創辦，當時僅稱「口語學校」。此後，私立的聾啞學校紛紛開設。但是這種「特殊教育」的學校，經濟支出龐大，加上近年香港租值猛起，校舍不斷加租，因而也加重了學



雲埠華人慶新春

雲埠華人慶新春

雲埠華人慶新春，金鼓喧騰，爆竹聲聲，人如潮湧，熱鬧非常。雲埠華人慶新春，金鼓喧騰，爆竹聲聲，人如潮湧，熱鬧非常。

新移民竹枝詞

司徒樹濃

其一
惜享悠閒清福人，一朝獲准是移民。
意存異域黃金地，立業成家易親身。

其二
來時坐的豪華機，閃電萬里萬丈飛。
一夜航程目的地，明曉抵埠喜光輝。

其三
新育需要育文娛，誘掖英文工作扶。
服務中心多設教，讀書就業免歧途。

金源菜館

KAM YUEN RESTAURANT LTD.
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B.C.
TEL. 682-8113

晨早粥品
粉麵美點
晚飯宵夜
係仔飯菜
喜慶宴會
諸君惠顧
無任歡迎

營業時間：
上午九時至
深夜三時

天一息休三期星逢每

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

新春特價機票
回港賀歲，由溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元(無額外費用)
回台省親，由溫哥華集體出發，來回只收四百七十八元(無額外費用)

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、花圈花牌、花圈花牌

有經驗承接搬運工作

價錢適宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

宜洗碗兼打什一名

請來面試：5778 University Blvd.
B.C. 大學 電話：224-0640

宜廚式名

工金從優，有意者由上午九時至下午十時電話：五五五、五五一八接洽。

新移民入組柏文

西區九年新樓，款式美，有陽台，住客全滿，開價十四萬元，現款約需六萬，觀盤者，請速從速。

餐館生意兩間出賣

有貳千四百平方呎，四十八個座位，每日生意七十五至八十五元，現下營業時間上午十一時至下午七時，可能申請酒牌執照，每月租三百六十五元，叁年實批叁年淨批，取價一萬貳千三百元現款，另壹萬貳百六十五元，兩間均在喜市定街。電話：A. Zimmerman, 731-2121, 261-2923 洽商。

宜經驗廚師

請親到 Sportsman's Cafe 615 Dunsmit St. 洽商。

旺餐館連實業大平賣

離卡加利九十里，獨市唐餐，好生意。Laurie's Cafe, Trochu, Alta. Ph 412-3808

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉堡

最後今天盛大獻映
邱氏出品古裝歌唱黃梅調皇牌鉅片
本片榮獲最佳女主角
獎佳片當前切勿錯過

出演力合星明女體全氏邵「豪英女四」映加場同

CHOW TAN 周新輝

代理：EMMONSON, ALTA
凡屬商務實業、工藝投資等項，在點間頓或至省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四四四、〇九八〇
住宅電話：四四四、〇八八〇

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B.C.

鄭相輝 代理保險
Wayne C. F. Cheng
公司電話：631-7231
住宅：335 5086

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廚主理
營業時間：星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六、貳貳四、貳六六、壹八八四

人壽保險公司

華人代理伍偉權
對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除利息，退休儲蓄金，生意保險等各項保險，如蒙賜顧，電話洽商歡迎。

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週專班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽

捷航旅行社

Bluebird Travel Service Ltd. 161 E. Hastings St. Vancouver, B.C. Tel: 681-8638

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九角起，學生鏡架每個四元九角起，特價老人鏡每對九元五角起，隱形眼鏡每對五十四元五角。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。

驗配修理 電話接洽
電話：六八一、七七一〇

CANADA TRUST

買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

HOWE TONG

地產經紀
溫哥華市中心商業地產，總面積約一萬平方呎，面對著名的 Seaquam 公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。
市區西區，豪華連實業，約一百五十個座位，有酒牌，實用面積七千平方呎，鋼骨水坭建築，另有私家停車場，經營中國大茶樓夜總會。
附設商業樓，地面寬一百零四呎，可分六個舖位。
637 Zoume 即可建一百六十呎高，近 Westside 非常前途。

社行旅人證公俠望

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
139 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽證法律文件遺囑聲明
辦公：平日照常星期六下午照常開
特約請電黃望俠黃立綱

鮮磨沙河粉

敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書路蔡根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

貴兼不飽，則吾豈敢，

鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉，敢誇全加獨特
機製爽滑麵

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證，安全方便。
存款有政府保障每戶式萬元
萬無一失
服務時間：由星期一至星期四
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢